

**Informationen zu Aesculo® Gel «L»**

Kopfläuse sind kein Problem der persönlichen Reinlichkeit, denn auch auf einem gepflegten Kopf können sich Läuse wohl fühlen und vermehren. Der Hauptgrund für den zunehmenden Befall mit Kopfläusen ist die Unkenntnis über Übertragung, Vermehrung und Bekämpfung. Die Übertragung der Kopfläuse erfolgt von Mensch zu Mensch. Die Übertragung kann aber auch durch das Vertauschen und/oder das gemeinsame Benutzen von Haarbürsten, Kopfbedeckungen, Wäsche und sonstigen Kleidungsstücken erfolgen. Bei größeren Menschenansammlungen wie z. B. in Schulen, Kindergärten, Ferienlagern usw. können Kopfläuse auftreten.

Anfangs werden die Läuse kaum gesehen. Erste Anzeichen dafür sind plötzlich auftretender heftiger Juckreiz auf dem Kopf. Besonders befallen sind die Haare in der Schläfen-, Ohren- und Nackengegend. Vor allem bei längerem dichten Haar herrscht hier die optimale Temperatur für die Eiablage. Bei sehr genauem Hinsehen kann man dann meist an den Haaren die Eier (Nissen) der Läuse als kleine helle Punkte sehen. Bei Vernachlässigung kann es zu Verfilzungen der Haare kommen.

**Besonders wichtig ist es, dass alle Kontaktpersonen untersucht und gegebenenfalls mitbehandelt werden.**

Die in Aesculo® Gel «L» enthaltenen Pflanzöle umhüllen die Läuse und lassen sie durch Luftabschluss absterben.

Bei den Läuseeiern (Nissen) lösen die Pflanzöle die Kittsubstanz auf, mit der die Laus ihre Eier dicht am Haarboden an die Haarschäfte klebt, so dass die Nissen bei sachgemäßer Anwendung mit dem Gel und dem beiliegenden Nissenkamm entfernt werden.

Um Übertragungen zu vermeiden, sollte stets ein eigener feiner Kamm bzw. ein Nissenkamm benutzt werden.

Handtücher, Bettwäsche und Kleidungsstücke müssen unbedingt gewechselt und gewaschen werden. Nicht waschbare Kleidung sollte ca. 4 Wochen in einem verschlossenen Plastikbeutel möglichst warm gelagert werden. Die Läuse hungern auf diese Weise aus.

03.6900.07

Stand der Information:  
November 2006



☛ für Kinder unzugänglich aufbewahren!

**Kostenlos anfordern:**

Unsere Informationsbroschüre mit ausführlichen Hygienehinweisen. Am schnellsten per  
Telefon: 02371 / 937-0  
Telefax: 02272 / 915-212

Hersteller/Vertrieb  
MEDICE Arzneimittel Pütter GmbH & Co. KG  
Kuhloweg 37  
58638 Iserlohn  
E-Mail: info@medice.de  
www.medice.de



# Aesculo® Gel «L»

Bitte lesen Sie folgende Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen darüber enthält, was Sie bei der Anwendung von Aesculo® Gel «L» beachten sollen. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an Ihren Arzt oder Apotheker.

**Gebrauchsanweisung**

**Was ist in Aesculo® Gel «L» enthalten?**

Das Gel enthält Kokosöl und dessen Derivate. **Weitere Bestandteile:** Gereinigtes Wasser, Deconsäure, flüssiges Jojobawachs, Ceteareth 12, Cetomacrogol 1000, Methyl-4-hydroxybenzoat (E 218), Propyl-4-hydroxybenzoat (E 216), Carborner, Tocopherol-alpha-acetat, Dexpanthenol, Aloe vera Gel 10:1, Phenethylalkohol.

**Wann wird Aesculo® Gel «L» angewendet?**

Aesculo® Gel «L» wird gegen akuten Kopflausbefall sowie einen möglichen Befall von Kontaktpersonen angewendet. Die Kopfläuse und deren Eiablagen (Nissen) werden bei sachgemäßer Anwendung mit dem Gel und dem beiliegenden Nissenkamm entfernt. Aesculo® Gel «L» ist für Erwachsene und Kinder geeignet.

**Wann darf Aesculo® Gel «L» nicht angewendet werden?**

Das Produkt darf nicht angewendet werden bei Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe.

**Wann ist bei der Anwendung von Aesculo® Gel «L» Vorsicht geboten?**

Bei bestimmungsgemäßigem Gebrauch sind keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen notwendig.

**Darf Aesculo® Gel «L» während der Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?**

Es liegen keine Erkenntnisse vor, die gegen eine Anwendung von Aesculo® Gel «L» während der Schwangerschaft oder Stillzeit sprechen.

**Wie verwenden Sie Aesculo® Gel «L»?**

*Die Flasche vor Gebrauch gut schütteln!*

**Anwendung bei akutem Kopflausbefall:** Haare und Kopfhaut mit Wasser anfeuchten. Anschließend das Gel gleichmäßig auf die gesamte Haarlänge verteilen und leicht in die

Kopfhaut einmassieren. Arbeiten Sie dabei von den Haarspitzen zum Haaranatz. Langes oder sehr dichtes Haar sollten Sie strähnenweise trennen und behandeln. Die Haare sollen völlig durchtränkt sein. Bei sehr langem oder fülligem Haar ist 50-100 ml Aesculo® Gel «L» erforderlich. Nach ca. 60 Minuten Einwirkzeit das Gel auswaschen, das Haar wie gewohnt mit einem handelsüblichen Shampoo waschen, mit einem frischen Handtuch trocknen. Das Haar anschließend mit dem beiliegenden Nissenkamm besonders sorgfältig Strähne für Strähne auskämmen, um die Nissen und Läuse vollständig aus dem Haar zu entfernen. Dabei muss der Kamm so geführt werden, dass er von der Kopfhaut aus fest zu den Haarspitzen heruntergezogen wird. Nach 3-5 Tagen sollte die Anwendung wiederholt werden. Es ist eine weitere Behandlung 8-10 Tage nach der ersten Behandlung erforderlich.

**Anwendung zur Vorbeugung von Kopflausbefall:** In Zeiten der Gefahr von Kopflausbefall sollte nach jeder Haarwäsche (mind. jeden 2. Tag) das ausgespülte, aber noch nasse Haar mit 5 ml Gel (ca. 1 gestrichener Teelöffel) eingerieben werden. Danach die Haare wie gewohnt föhnen.

**Welche unerwünschten Nebenwirkungen kann Aesculo® Gel «L» haben?**

In seltenen Fällen kann es zu Überempfindlichkeitsreaktionen kommen.

**Was ist ferner zu beachten?**

Gelangt Aesculo® Gel «L» versehentlich in die Augen, so sollten diese unter fließendem Wasser gespült werden. Aesculo® Gel «L» darf nur bis zu dem auf der Packung angegebenen Datum angewendet werden.

**Welche Packungen sind erhältlich?**

Packungen mit 100 ml/200 ml Gel.

<p><b>Information for use</b></p>	<p><b>Упутство за употребу</b></p>	<p><b>Kullanım Bilgileri</b></p>	<p><b>Инструкция по применению</b></p>
<p><b>What's in Aesculo® Gel «L»?</b> The gel contains coconut oil and its derivatives. <i>Other ingredients:</i> purified water, decanoic acid, liquid jojoba wax, cetaneeth 12, cetonoacrogol 1000, methyl-4-hydroxybenzoate (E 218), propyl-4-hydroxybenzoate (E 216), carbomer, alpha tocopheryl acetate, deparanthenol, aloe vera gel 10:1, phenethylalcohol.</p> <p><b>When is Aesculo® Gel «L» used?</b> Aesculo® Gel «L» is used to prevent acute head lice infestation and possible infestation from contact persons. Head lice and their eggs (nits) are removed with the gel and the enclosed nit comb when used properly. Aesculo® Gel «L» is suitable for both children and adults.</p> <p><b>When must Aesculo® Gel «L» not be used?</b> The product must not be used in the case of hypersensitivity to one of its ingredients.</p> <p><b>When must Aesculo® Gel «L» be used with caution?</b> No particular precautions need to be taken if the product is used as per the instructions.</p> <p><b>Can Aesculo® Gel «L» be used during pregnancy and breast-feeding?</b> No data is available according to which use of Aesculo® Gel «L» would be contraindicated during pregnancy or lactation.</p> <p><b>How is Aesculo® Gel «L» used?</b> <i>Strike bottle well before using</i></p> <p><b>Use in the event of acute head lice infestation.</b> Moisten the hair and scalp with water. Then apply the gel evenly over the entire length of the hair and massage it gently into the scalp. Work from the tips of the hair to the roots. Separate long or very thick hair, strand by strand and treat. The hair must be completely saturated. 50–100 ml of Aesculo® Gel «L» is required for very long or thick hair. After allowing approx. 60 minutes for the gel to take effect, wash the gel out by washing the hair in the usual manner with a regular shampoo. Dry it with a clean hand towel. Then comb the hair with particular care, strand by strand, using the enclosed nit comb to completely remove the nits from the hair. Firmly pull the comb downwards from the scalp to the tips of the hair. Repeat the application after 3–5 days. Further treatment is required 8–10 days after the first application.</p> <p><b>Use to prevent head lice infestation:</b> During periods when head lice infestation is more frequent, rub in approx. 5 ml gel (approx. 1 flat teaspoon-ful) after every hair wash (at least every 2<sup>nd</sup> day) after rinsing but while the hair is still wet. Then, use a hair dryer as usual.</p> <p><b>What undesirable side-effects can the use of Aesculo® Gel «L» have?</b> In rare cases hypersensitivity reactions may result.</p> <p><b>What else should you be aware of?</b> If Aesculo® Gel «L» inadvertently gets into your eyes, rinse them under running water. Aesculo® Gel «L» must not be used beyond the date shown on the packaging.</p> <p><b>What pack sizes are available?</b> Packs containing 100 ml/200 ml gel.</p>	<p><b>Šta Aesculo® Gel «L» sadrži u sebi?</b> Taj gel sadrži kokosovo ulje i njegove derivate. <i>Drugi sastavni delovi:</i> pročišćena voda, dekan-kiseolina, tekući jojoba vosak, cetaneat 12, ketonolacrogol 1000, metil-4-hidroksibenzoat (E 218), propil-4-hidroksibenzoat (E 216), karbomer, tokoferol-alfa-acetat, deksparatenol, aloe vera gel 10:1, fenetilalkohol.</p> <p><b>Kada se primenjuje Aesculo® Gel «L»?</b> Aesculo® Gel «L» primenjuje se protiv akutne vašljivosti, kao i kod moguće okluznosti osoba u kontaktu. Vaške i jajašca jajašca (griždelj) će se odstraniti odgovarajućom primenom gela i priloženog češlja za glavu. Aesculo® Gel «L» je pogodan za odrasle i decu.</p> <p><b>Kada se Aesculo® Gel «L» ne sme primenjivati?</b> Ovaj proizvod se ne sme primenjivati kod preosetljivosti na jedan od sastojaka.</p> <p><b>Kada je kod primene Aesculo® Gel «L» potreban oprez?</b> Kod svrshodnog korišćenja nisu potrebne nikakve osobne mere opreza.</p> <p><b>Sme li se Aesculo® Gel «L» primenjivati za vreme trudnoće ili dojenja?</b> Ne postoje nikakva saznanja koja bi govornila protiv primene Aesculo® Gel «L» za vreme trudnoće ili dojenja.</p> <p><b>Kako čete upotrebiti Aesculo® Gel «L»?</b> <i>Flagu pre upotrebe dobro protresti!</i></p> <p><b>Primena kod akutne vašljivosti:</b> Prvo navlažite kosu i kožu glave vodom. Zatim ravnomerno raspodelite gel, od vrhova prema kolenju, po celoj dužini kose i lagano umasirajte u kožu glave. Dugu ili veoma gustu kosu, trebate podeliti u pramenove i tako tretirati. Kosa mora biti potpuno natopljena. Kod duge i bujne kose potrebno je 50–100 ml pakovanja Aesculo® Gel «L». Nakon delovanja od oko 60 minuta gel isprati, kosu kao inače oprati uobičajenim šamponom, i osušiti svežim peškikom. Posle toga kosu vrlo pažljivo, pramen po pramen, iščešljati priloženim češljom za glavu, da bi se griždelj vaške potpuno iz kose odstranile. Pri tome se češalj mora svrsto povlačiti od kože glave prema dole ka vrhovima kose. Nakon 3–5 dana potrebno je celj postu-pak ponoviti. Potrebno je još jedan slededeći tretman 8–10 dana nakon prvog tretmana.</p> <p><b>Primena za sprečavanje vašljivosti:</b> U vremenima opasnosti od vašljivosti treba posle svakog pranja kose (najmanje svaki 2. dan), oprati, ali još mokru kosu, navlažiti sa 5 ml gela (oko 1 ravna mala kašička). Posle toga kosu kao uobičajeno osušiti fenom.</p> <p><b>Koja nepoželjna dejstva može imati Aesculo® Gel «L»?</b> U retkim slučajevima može doći do reakcija preosetljivosti.</p> <p><b>Na šta se još treba obratiti pažnja?</b> Ako Aesculo® Gel «L» zaubornom dođe u oči, onda se oči trebaju izoprati tekucim vodom. Aesculo® Gel «L» sme da se upotrebljava samo od datuma koji je napisan na pakovanju.</p> <p><b>Koja pakovanja postoje?</b> Pakovanja sa 100 ml/200 ml gela.</p>	<p><b>Aesculo® Gel «L»'in içinde, neer bulunnmaktadır?</b> Gel, kokos yağı ve onun türevleri içerir. <i>Diğer içerikler:</i> arıtılmış su, dekan-12-asit, sıvı jojoba balı, cetaneat 12, ketonolacrogol 1000, metil-4-hidroksibenzoat (E 218), propil-4-hidroksibenzoat (E 216), karbomer, tokoferol alfa asetat, deksparatenol, Aloe vera Jel 10:1, fenetilalkol.</p> <p><b>Aesculo® Gel «L», ne zaman kullanılır?</b> Aesculo® Gel «L», akut baş bitine yakalanmaya ve yakalanmış kişilerin başlarını olan şahısların da baş bitine yakalanmalarını önlemeye karşı koruyucu için kullanılır. Baş bitileri ve birtakımlar yıuunulabilir. (Bir sıkesil) jeli uygun şekilde kullanımı ve etke sunulan bit sıkesil tarağı ile giderilir.</p> <p><b>Aesculo® Gel «L» yetiştirilme ve soodıklar için uygundur.</b></p> <p><b>Aesculo® Gel «L», ne zaman kullanılmamalıdır?</b> Eğer içindeki maddelerden birisine karşı büyük hassasiyet mevcutsa, bu ürün kullanılmamalıdır.</p> <p><b>Ne zaman Aesculo® Gel «L» kullanımlında ihtiyatı davranmak gerekir?</b> Uslu ve niizama uygun şekilde kullanılması durumunda özel ihtiyat tedbirleri uygulanması gerek yoktur.</p> <p><b>Aesculo® Gel «L»'in hamelik ve emzirme süresince kullanılmasına müsaade edilmiş midir?</b> Aesculo® Gel «L»'in hamelik ve emzirme süresince kullanılmasına skinciall olduguna dair herhangi bir bilgi mevcut değildir.</p> <p><b>Aesculo® Gel «L», nasıl kullanılır?</b> <i>Sifeyi kullanmadan önce iyice sallayınız!</i></p> <p><b>Akut Baş Bitine Yakalanma Durumunda Kullanımı:</b> Saçınızı ve saç diplerini su ile nemlendiriniz. Bunun arkasından, jeli boydan boya saçınıza sürünüz ve saç diplerine ulaşana kadar hafif masaj yapınız. Bu esnada, saçınızı uçlarından köklerine doğru işlemi uyguladınız. Uzun veya çok gür saçları, tılam tılam ayrılmaz ve işlemleri yerine getiriniz. Saçların tamamen ıleyle kaplanmış olması şarttır.</p> <p><b>Aesculo® Gel «L», nasıl kullanılır?</b> Cok uzun ya da gür saçlarda bir seferde 50–100 ml Aesculo® Gel «L» uygulanması gerektirir. Yaklaşık 60 dakika saçlara işleme süresinden sonra jeli uygulayınız. Ardından saçları pıyasada mevcut bir şampuanla alırsınız. Dulu yıkayın temiz bir havluyu kurutunuz. Daha sonra sırsiler ve bitleri saçları tamamen ayırmak için saççı jeli paketini tını içindeki sırsiler tarağı ile tılam tılam çok özzenle tarayınız. Bu sırada, tarağ kafa derisinden sıkıca saç uçlarına doğru taranacak şekilde uygulayınız. 3-5 gün sonra kullanım tekrarlamalıdır. İlik uyguladından 8-10 gün sonra bir uygulamaya daha gerektirir.</p> <p><b>Baş Bitine Yakalanmaya önlemek amacıyla kullanımı:</b> Bitirleme tehlikesi olan zamanlarda her saç yıkamadan sonra (en az her iki günde bir) durulamış taktaki halen ıslak saç, 5 ml jel (yaklaşık 1 silme taali kaşığı) ile ovulmalıdır. Daha sonra alırsınız şekilde saçlarınızı tıleniniz.</p> <p><b>Aesculo® Gel «L»'in, istenilmeyen hangi yan etkileri olabilir?</b> Ender durumlarda fazla hassasiyet reaksiyonları olabilir.</p> <p><b>Daha başka nelere dikkat edilmesi gerekir?</b> Aesculo® Gel «L», yanlışlıkla göze gelsek olursa, gözleri akan su altında yıkayınız. Aesculo® Gel «L», sadece ambalajında yazılı son kullanma tarihine kadar kullanılmamalıdır.</p> <p><b>Ne tür paketleri mevcuttur?</b> 100 ml/200 ml Jel Paketi</p>	<p><b>Из чего состоит гель Aesculo® Gel «L»?</b> Гель состоит из кокосового масла и его производных. <i>Другие компоненты:</i> очищенная вода, декановая кислота, жидкий воск жожоба, cetaneat 12, цетоноласрогол 1000, метил-4-гидроксибензоат (E 218), пропи-4-гидроксибензоат (E 216), карбומר, токоферол-альфа-ацетат, декспантенол, гель алоэ вера 10:1, фенетилалкоголь.</p> <p><b>Когда применяется гель Aesculo® Gel «L»?</b> Гель Aesculo® Gel «L» применяется при остром педикулезе (вашигости), а также с целью предупреждения возможного поражения лица, имевших контакт с больными педикулезом. При правильном применении выш и их яйца (гниды) удаляются с помощью геля и прилагаемой специальной расчески.</p> <p><b>Гель Aesculo® Gel «L» может применяться для взрослых и для детей.</b></p> <p><b>Когда нельзя пользоваться гелем Aesculo® Gel «L»?</b> Если Aesculo® Gel «L» нельзя пользоваться при повышенной чувствительности к какому-либо из компонентов его состава.</p> <p><b>Когда требуется осторожность при использовании гелем Aesculo® Gel «L»?</b> При применении по назначению в особые меры предосторожности нет необходимости.</p> <p><b>Можно ли пользоваться гелем Aesculo® Gel «L» во время беременности или кормления грудью?</b> Данных, говорящих против применения геля Aesculo® Gel «L» во время беременности или кормления грудью, нет.</p> <p><b>Как пользоваться Aesculo® Gel «L»?</b> <i>Перед использованием тщательно встряхнуть бутылку!</i></p> <p><b>Применение при остром педикулезе (вашигости):</b> Увлажнить водой волосы и кожу. Потом равномерно распределить гель по всей длине волос и слегка массировать, втереть его в кожу головы. Нанести гель, начиная с кончиков волос и постепенно распределять к корням. Длинные или очень густые волосы разделить на пряди и обрабатывать их поочередно. Волосы должны быть полностью покрыты гелем. При очень длинных или густых волосах потребуется 50–100 мл упаковки Aesculo® Gel «L». Дать вытратить 60 минут и после этого смыть гель водой, а затем вымыть голову, используя обычный шампунь. Вытереть волосы свежим полотенцем. После этого очень тщательно – прядь за прядью – прочесать волосы прилагающейся к гелю специальной расческой, чтобы полностью вычистить из волос все вши и гниды. Прочесывание начинать от кожи головы, плотно прижимая расческу к коже, а затем вычесывая волосы по направлению вниз – до самых кончиков. Через 3–5 дней следует повторить обработку. Необходимо повторить еще одну обработку спустя 8–10 дней после первого применения.</p> <p><b>Применение с целью профилактики педикулеза:</b> В периоды опасности заражения вши или следуют после каждого мытья головы (не реже, чем через 5 дней) втирать в промытые, еще влажные волосы 5 мл геля (примерно 1 чайная ложка без верха). После этого волосы можно сушить феном, как обычно.</p> <p><b>Какие нежелательные побочные действия может вызвать гель Aesculo® Gel «L»?</b> В редких случаях могут возникнуть сверхчувствительные реакции.</p> <p><b>Что необходимо учесть дополнительно?</b> Если гель Aesculo® Gel «L» случайно попадет в глаза, то в этом случае глаза необходимо промыть водой из водопровода. Гель Aesculo® Gel «L» можно использовать только до даты, которая указана на упаковке.</p> <p><b>Какие упаковки имеются в наличии?</b> Упаковки, содержащие 100 мл/200 мл геля.</p>

